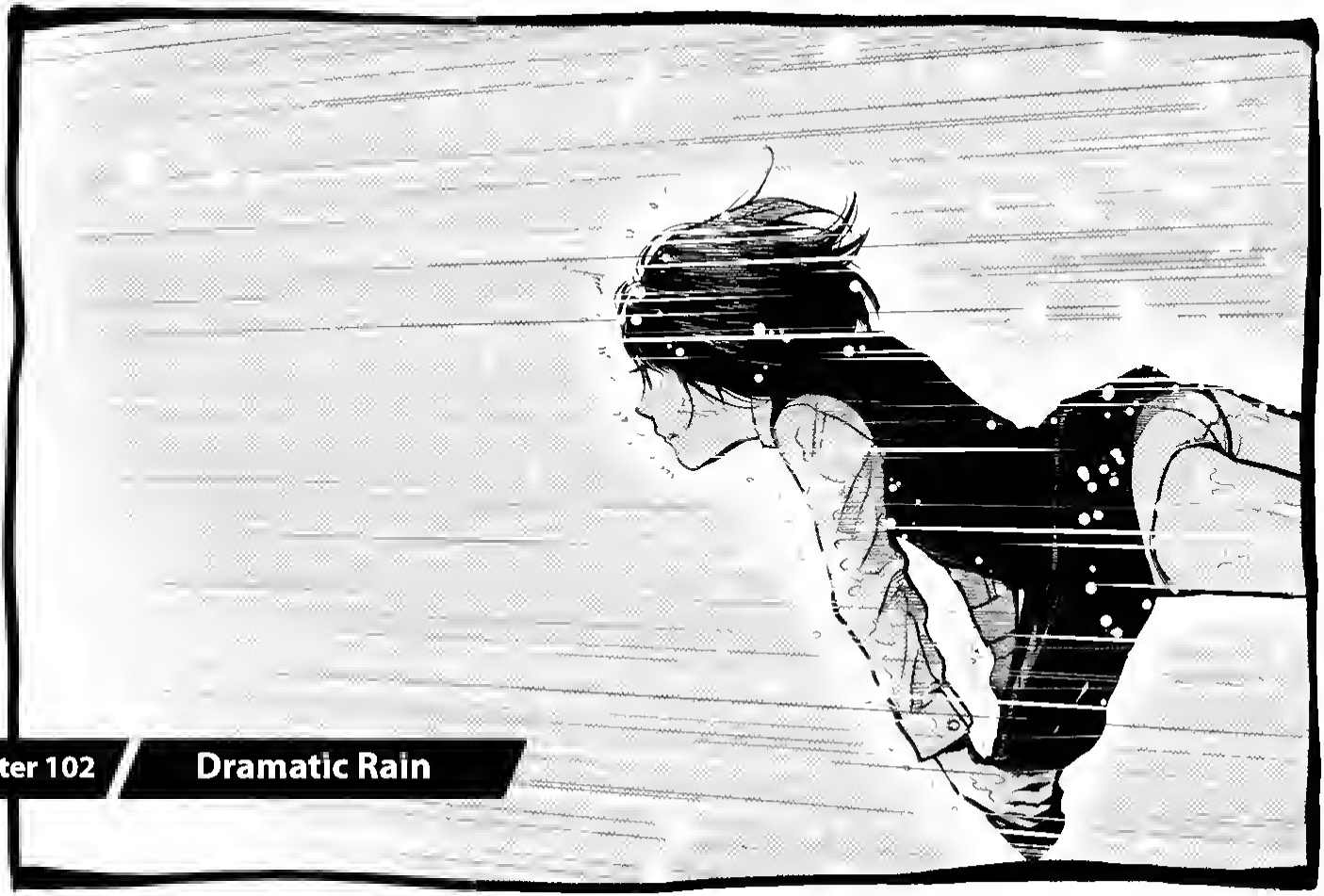
KCDX3503
KC
DELUXE
アゲイン!!
Again!!
Mitsurou Kubo
10
久保ミツロウ
講談社
Again!!
viscans
Raw Provider Viscans
Translation Perverzion
Editor Anonymous
Proofreader Zaratan&Jeff
Typesetter Anonymous
Quality Checker Anonymous
#viscans@irc.rizon.net vi-scans.com



Chapter 102 Dramatic Rain

SFX: POUR
Hurray!
Hurray!
Ehh ?
Are they gonna have to cancel the athletic festival?
A guerilla downpour!
Shit!
This sucks!
Kyaaaa!
Let's run!

What's going on...

Until we can confirm that it is safe to resume activities, all students should return to their classrooms and await further instruction.

Today's events will be temporarily suspended.

O-

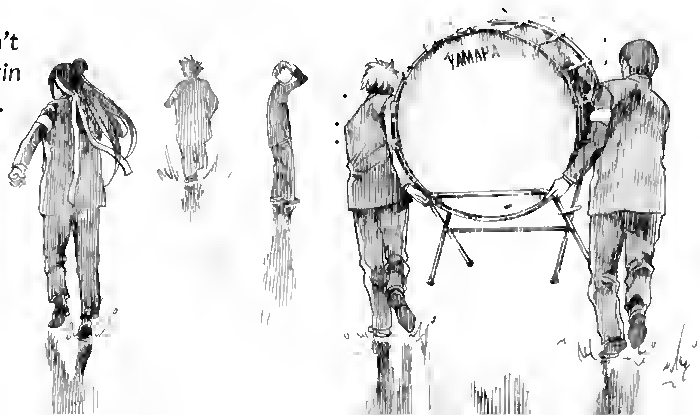
Osu!!

Ima-mura!!

We need to carry the drum inside! Get on it!

I'm pretty sure I spent most of the pre-Again athletic festival slacking off on the roof...

There wasn't a drop of rain back then.



What... did you just say?
If you know about things that happened before the Again, then that must mean...
SFX: POUR
Hmph!

Isn't it obvious?
You're right, of course. I came to this world again right after you did.
Muahaha-haha!... So you finally realized?
Then why didn't you tell me?
Oh jeez! I'm getting soaked!

'Cause you're a goddamn pain in the ass!!
SFX: SHOCK
Whoa! That lightning was like, right next to us!
Kyaa!
Kyaaa!
Lightning!
Damn—. That was a lot flashier than I intended...
SFX: RUMBLE RUMBLE RUMBLE RUMBLE RUMBLE
W
Wha
Wa wa
Then why were you even going out with me!??
You asshole!
?!
Hiro-kun...

That's what I've been trying to tell you, we were never going out!
You just thought we were!
No way!!
What the hell, you asshole!!
SFX YELLING
So you're just going to deny everything between us before the Again!?
!?
Did she finally find out he's in an Again, too?
That's Hiro kun and Fujieda.
Do you remember
on the day of the graduation ceremony, when I called you out
to the roof?
Hiro-kun!
This girl's... not quite right in the head
Sorry about all this, Minori
O-Okay
SFX POOUR

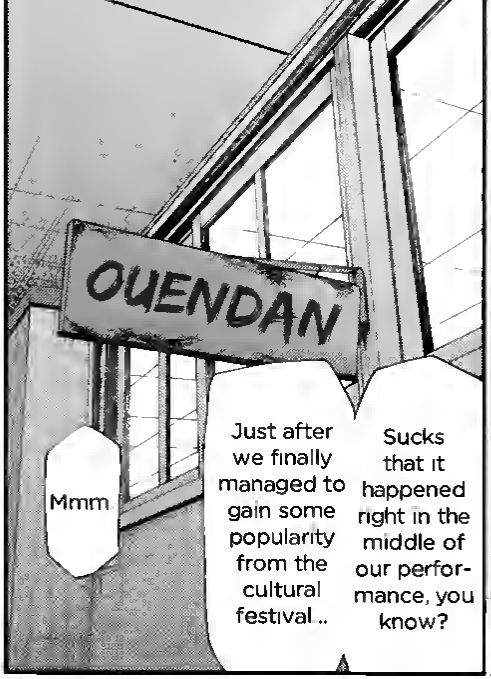
Meeting at such a deserted place...
Hiro-kun...
It kinda makes me nervous ♡
Hiro
Let's meet up ♡
Wait for me in the west building. _ END
That day, if I had just managed to find you first... Maybe none of this would have...
and that's when I ran into Imamura, and got dragged into his Again...
I thought you wanted to meet up with me, so I headed over to the west building,
Of course I remember that
SFX: POUR
to finally tell you the truth.
I was plan-ning
...
Fujieda, don't go there!
Why did you call me up there in the first place? What did you want to tell me!?
Hey!
Cause, actually...
Hey! Hey!

You and I were meeting in secret the entire time.
To tell you
I never broke up with my girlfriend.
SFX: POOUR
I'd rather just stop lying to myself, and live my life the way I wanted.
I thought, if I could do it all over again,
I would've been better off without you in the picture at all, just going out with Minori normally
And after a while, I realized

Why—
Why would you say something like that?
Well,
I guess when it comes down to it,
I'm just a much shittier guy than you ever thought I was
SFX: POOOOUR
If you're such a shitty guy,
doesn't that make me the shittiest person of all
for falling in love with you?
Hey,
SFX: RUMBLE RUMBLE
we're stuck in this Again now, and we've already changed the world from how it used to be.

And life is pretty shitty in the first place, right?
So you might as well just have fun while you–
SFX: BAM!!!
GU-HUH!!

SHUT UP, YOU PIECE OF SHIT!
SFX: POOOOOOUR
Hey! Fujieda!
That's when I finally realized, the memories I always held most dear
had become nothing but worthless shit.
Ahh
Nothing, really
Hiro-kun~
What did you say to her?
Just because you're completely made of shit
doesn't mean you should treat everyone around you like shit too!
SFX: STOMP STOMP STOMP STOMP


OUENDAN
Mmm
Just after we finally managed to gain some popularity from the cultural festival..
Sucks that it happened right in the middle of our performance, you know?

SFX: PITTER PATTER PITTER PATTER PITTER PATTER

Her taste in men is kind of shitty, after all...
You sure it's not just because of some empty-headed pretty boy?
She won't tell us what happened, so it's difficult to figure out what to say, but... Cheer up, okay!

SFX: GOOOB

Um...
You're her friend, right? Say something to her.
Imamura
I'm not sure there's anything I can say, now that it's gotten to this point...

...
It doesn't even matter if I'm in the world before the Again
or the world we're in now,
I wish I never knew.
because Hiro-kun was nothing but shit either way.
Sob
SHIT...
SHIT...
SFX: CRASH CRASH
SFX: GRIND GRIND...
Hey, Fujieda!
Somebody please, take this shitty world and blow the whole thing away!
Some-body, save me.
My mind is filled with shit.
... Hey.
FU-JIE-DA!!

Want some?

They're from my family's shop.

SFX: TA-DA

Ah,

in that case, I'll go put on some hot tea.

My roasted green tea is amazingly delicious.

SFX: DON! DO-DON! TICK-A-TACK TACK!
Cry not, my little kitten!!
Aki-chan's SMILE is the CUTE-est!!
After the Dan-chou, of course.

I never gave these losers a second thought before, but suddenly, they're starting to shine in a whole new light...
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
What's going on?
What...
Hurry up and forget that no-good pretty boy!!
I'm sure you can find guys that are interested in you, no matter where you look!!

The best cure for a broken heart is a new man!!
That's right!
TACK! DON! TICK-A-TACK! KA-SHAAN
And if all I need is a new man... I can just use one of these three!!